



JABATAN LAUT MALAYSIA
WILAYAH TENGAH
PEJABAT LAUT NEGERI MELAKA
PETI SURAT 191
JALAN PANTAI PUTERI
76400 TANJUNG KLING
MELAKA



Telefon : 06-3510155
Faksimili : 06-3510277
Emel : ppsqu@marine.gov.my
Laman Web : <http://www.marine.gov.my>

PEKELILING PELABUHAN MELAKA No. 05/2020
MALACCA PORT CIRCULAR No. 05/2020

DARIPADA ; PENGARAH LAUT WILAYAH TENGAH
FROM DIRECTOR OF MARINE CENTRAL REGION
KEPADA : SEMUA NAKHODA KAPAL, PELAUT, PEMILIK & AGEN PERKAPALAN
DAN MASYARAKAT PERKAPALAN AMNYA.
TO ALL SHIP MASTERS, MARINERS, SHIP OWNERS & AGENTS AND THE
GENERAL SHIPPING COMMUNITY
TARIKH / DATED : 10hb Mac 2020 / 10th March 2020

**PERINGATAN KEPERLUAN PELAPORAN
KETIBAAN DAN PELEPASAN KAPAL**

**REMINDER OF REQUIRED REPORT SHIP
ARRIVAL AND DEPART**

Selaras dengan pelaksanaan Sistem Pelepasan Kapal (SCS) yang telah dikuatkuasa pada 31hb Julai 2012 melalui Notis Perkapalan Malaysia (NPM) Bil 5/2012, pemakaian notis terpakai adalah untuk keseluruhan kapal sama ada **berdaftar ataupun berlesen** tanpa mengira jumlah tanan.

*In line with the implementation of the Ship Clearance System (SCS) which was enforcement on 31st July 2012 by the Malaysian Shipping Notice (NPM) No 5/2012. The application of this notice is for all ships which are either **registered or licensed** regardless of the number of tonnages.*

Dan tempoh **laporan ketibaan** perlu dibuat adalah **12 jam selepas ketibaan** kapal manakala bagi **laporan pelepasan** hendaklah dibuat **sebelum 12 jam pelepasan sebenar** kapal atau yang mana lebih pratikal bagi kapal yang singgah kurang daripada 12 jam di satu-satu had pelabuhan. Ini dijelaskan di dalam di dalam Notis Perkapalan Saudagar Bil. JL 02/1993.

*And the **arrival report** period must be **12 hours after the arrival** of the ship while for the **departure report** must be made **before the 12-hour actual departure** or whichever is practical for the ship arriving less than 12 hours at each port limits. This is described in the Merchant Shipping Notice. No JL 02/1993.*

Adalah diingatkan bahawa mana-mana pemilik, nahkoda, atau sesiapa sahaja yang gagal melaporkan ketibaan atau pelepasan di mana-mana had Pelabuhan tersebut boleh disabitkan di bawah seksyen 449 Ordinan Perkapalan Saudagar 1952 dan kaedah 10(1) Kaedah-kaedah Pelabuhan Persekutuan 1953.

It should be noted that any owner, master or anyone who fails to report the arrival or departure of any such port limits may be convicted under section 449 of the Merchant Shipping Ordinance 1952 and Rule 10 (1) of the Federal Port Rules 1953.

Terima kasih

Thank you

B/p: Mohd Reduan Bin Mohd Ali
Pengarah Jabatan Laut Wilayah Tengah
Director Marine Central Region